

周郑交质^①

《左传》（隐公三年）

【原文】

郑武公、庄公为平王卿士^②。王贰于虢^③，郑伯怨^④王，王曰：“无之。”故周郑交质，王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩^⑤，周人将畀^⑥虢公政。四月，郑祭足帅师取温^⑦之麦。秋，又取成周之禾^⑧。周郑交恶^⑨。

君子^⑩曰：“信不由中^⑪，质无益也。明恕^⑫而行，要之以礼^⑬，虽无有质，谁能间^⑭之？……君子结二国^⑮之信，行之以礼，又焉用质？……”

【注释】

①周郑交质：本文叙述了周天子与郑国国君各以自己的儿子为人质相互交换，从而暂时达成妥协，和双方均不信守诺言，最终交恶的经过，并就这一历史故事说明讲求诚信、遵守礼法对维持政权稳定的重要性。质，名词，抵押品，这里指人质。下文“质无益也”中的“质”，则为动词，意为相互交换人质。

②平王：即周平王，幽王之子，名宜臼，为避犬戎之乱，自镐京迁都成周，是为东周。成周在战国时更名为洛阳。洛阳故地在今河南洛阳。卿士：春秋时官称。其义有二：一泛指卿、大夫、士；二专指执政者。这里意为执政大臣。

③贰：二心，意即心思另有所寄，不再专一。虢（guó）：春秋时诸侯国，分西虢、东虢，这里指西虢。

④郑伯：郑国为伯爵之国，所以史称郑国国君为郑伯，这里指郑庄公。怨：抱怨，责难。

⑤崩：君主专制时代称帝王之死为崩。

⑥畀(bì):给,授予。

⑦祭(zhài)足:即祭仲,郑国大夫。温:周地,故地在今河南温县。

⑧禾:这里指谷子等秋田作物。

⑨交恶(wù):相互厌恶,彼此憎恨。

⑩君子:这里是作者的自称之辞。

⑪中:通“衷”,内心。“信不由中”,意为诚信仅仅停留在口头上或字面上,而不是发自内心。

⑫明恕:意为居心坦诚,待人宽厚。

⑬要(yāo):约,约束。礼:礼法,即行为规范。

⑭间(jiàn):动词,挑拨离间,分化瓦解。

⑮二国:周郑之间的关系,本来是中央与地方或上级与下属的关系,而不是诸侯国与诸侯国的关系,作者有意无意把二者相提并论、等量齐观,称之为“二国”,显然是对周王室的贬低,对周天子的轻贱。

【译文】

故事发生在东周初年。

周平王东迁之后,周王室的威望大大下降,周天子的权力严重削弱,各诸侯国的国君常常各行其是,不听指挥。就在这种历史背景下,当时的强国郑国的国君武公和庄公父子,相继出任周王室的卿士——执政大臣,总揽大权,代表周平王处理天下大事。需要说明的一点是,这一时期,虢国国君,也就是文中所说的虢公,也是王室的执政大臣,只是并无实权。

武公死后,庄公当政。此人妄自尊大、目中无人,遇事往往独断专行,很少向周平王报告、请示。由于大权旁落而早已心怀不满的周平王,这时动起了心思,暗中谋划把实权授予他所信任的虢公一部分,以削弱庄公的权力。这事自然绕不过庄公,他得知周平王的图谋之后,非常生气,便当面向周平王表示他的不满,发泄他的怨愤。心虚的周平王自然不会认账,竟不顾自己的天子之尊,向臣下当面撒谎,连声说:“没这回事儿,没这回事儿!”

后来，经过一番明争暗斗，双方竟达成了一个荒唐透顶的协议：为了表示对庄公的信任，周平王把自己的儿子送到郑国做人质。为了表示对天子的忠诚，庄公也把自己的儿子送到周王室做人质。这就是所谓的“周郑交质”。

为什么说此举不仅荒唐，而且荒唐透顶呢？因为这实在太不成体统：为君者，自轻自贱，把自己降格为诸侯；为臣者，狂妄自大，竟敢与天子平起平坐。这成何体统？也难怪作者称周郑为“二国”，把周视为一个诸侯国，周平王也太不知自尊自重了。

作者认为，不讲求诚信，交换人质也于事无补。周平王死后，周王室决定把权力托付给虢公，而郑国则在一年之内两次抢收周王室的庄稼，公然向周王室挑战、示威，就是证明。

臧僖伯谏观鱼^①

《左传》（隐公五年）

【原文】

春，公将如棠^②观鱼者。

臧僖伯谏曰：“凡物不足以讲大事^③，其材不足以备器用^④，则君不举^⑤焉。君将纳民于轨物者也^⑥。故讲事以度轨量^⑦，谓之‘轨’；取材以章物采^⑧，谓之‘物’。不轨不物^⑨，谓之乱政。乱政亟^⑩行，所以败也。故春蒐夏苗，秋猕冬狩^⑪，皆于农隙^⑫以讲事也。三年而治兵^⑬，入而振旅^⑭，归而饮至^⑮，以数军实^⑯。昭文章^⑰，明贵贱，辨等列，顺少长，习威仪也。鸟兽之肉不登于俎^⑱，皮革、齿牙、骨角、毛羽不登于器^⑲，则君不射^⑳，古之制也。若夫山林川泽之实^㉑，器用之资^㉒，皂隶^㉓之事，官司^㉔之守，非君所及^㉕也。”

公曰：“吾将略^㉖地焉。”遂往，陈鱼^㉗而观之。僖伯称疾不从。

【注释】

①臧僖伯谏观鱼：本文叙述了鲁隐公要放下政务，远离国都，去棠邑观看捕鱼，从中取乐，臧僖伯竭力劝阻，指出其所作所为违背礼法，是自乱其政，并告诉他，身为国君，当以国家为重，以游乐为轻，但是鲁隐公拒绝了臧僖伯的意见和建议，终于在历史上留下恶名。臧僖伯，即鲁公子姬驱（kōu），臧是其子孙的封地，僖是其谥号。鱼，动词，捕鱼。

②公：即鲁隐公。棠：鲁国邑名，距国都比较遥远，故地在今山东金乡。

③讲：讲习。大事：指祭祀、兵戎等关乎国家盛衰的重要事务。

④器用：特指用于祭祀、兵戎等大事的器物。

⑤举：这里意为做、办理。

⑥纳：诱导，使……进入。轨物：这里意为礼法、法度。

⑦度（duó）轨量：校正礼法、法度。度，动词，这里意为校正。轨，规范，规制。

⑧章物采：申明章法、规矩。章，通“彰”，动词，使……彰显，引申为申明。物，这里意为实用。

⑨不轨不物：既不合乎规制，又无关实用。

⑩亟（qì）：屡次，多次。

⑪春蒐（sōu）、夏苗、秋狝（xiǎn）、冬狩：指一年四季的狩猎兼习武活动。古代打猎，由于季节不同，猎取的对象也不同，因此有不同的名称。春季，只猎取不孕的禽兽，叫春蒐；夏季，只猎取危害夏苗的禽兽，叫夏苗；秋季，要顺应肃杀的秋气捕杀禽兽，叫秋狝；冬季，则无选择地围猎各种禽兽，叫冬狩。蒐，收集。狝，捕杀。

⑫农隙：农闲的时候。

⑬三年而治兵：每隔三年军队外出演习一次。

⑭振旅：整顿、训练军队。

⑮饮至：诸侯朝拜、会盟、征伐之后，在宗庙里举行的一种以饮酒来表示庆贺的仪式。

⑯数军实：清点士卒、车马、器械与所捕获禽兽的数量。

⑰昭文章：展示车服旌旗的华美。昭，彰显，展示。文章，花纹。

⑱俎（zǔ）：祭祀的时候用来盛放祭品的礼器。

⑲器：祭祀的时候所用的礼器。与上文的“俎”互文，二者含义相同。

⑳君不射：国君不必亲自去射取。

㉑实：产品。

㉒资：材料。

㉓皂隶：贱役，地位低下之人。

㉔官司：各有专职的官吏。

㉕及：过问，管理。

㉖略：巡察，巡视。

②⑦鱼：这里指渔具。

【译文】

在春季的某一天，鲁隐公做出一个决定，他要到距离国都很远的棠邑去观看捕鱼，尽情玩一玩。

公子姬伋（即臧僖伯）听说之后，表示坚决反对，并力劝隐公不要去。他说：“无论什么物品，什么事情，只要不能用来祭祀祖先、训练军队，不能用来制作礼器兵器，国君就不要亲自去过问它。国君的职责是什么？是引导国民举止合乎法度，追求有实用价值的事物。如果国君不履行这种职责，就是自乱其政。经常实行乱政，国家就会衰败。所以外出打猎、习武，一年四季也各有规矩，并且都要选择在农闲的时候进行，不能任意而为。”

这位鲁国公子引经据典，说了半天，意思和主旨只有一个，那就是国君的职责是管好关乎国计民生的大事，其他事情——如外出观看捕鱼之类，千万不能做。鲁隐公不听臧僖伯的规劝，执意前往棠邑观看捕鱼，臧僖伯也很执拗，竟“称疾不从”，挺有气节！

齐桓公伐楚盟屈完^①

《左传》（僖公四年）

【原文】

春，齐侯以诸侯之师侵蔡^②。蔡溃，遂伐楚。

楚子使与师^③言曰：“君处北海，寡人处南海，唯是风马牛不相及^④也。不虞^⑤君之涉吾地也，何故？”

管仲^⑥对曰：“昔召康公命我先君太公^⑦曰：‘五侯九伯^⑧，女实征^⑨之，以夹辅周室^⑩。’赐我先君履^⑪，东至于海^⑫，西至于河^⑬，南至于穆陵^⑭，北至于无棣^⑮。尔贡包茅^⑯不入，王祭不共^⑰，无以缩酒^⑱，寡人是征^⑲。昭王南征而不复^⑳，寡人是问。”

对曰：“贡之不入，寡君之罪也，敢不共给？昭王之不复，君其问诸水滨^㉑！”

师进，次于陟^㉒。

夏，楚子使屈完如^㉓师。师退，次于召陵^㉔。齐侯陈诸侯之师，与屈完乘而观之^㉕。

齐侯曰：“岂不穀^㉖是为？先君之好是继^㉗。与不穀同好，何如？”

对曰：“君惠微福于敝^㉘邑之社稷，辱^㉙收寡君，寡君之愿也。”

齐侯曰：“以此众战，谁能御之？以此攻城，何城不克？”

对曰：“君若以德绥^㉚诸侯，谁敢不服？君若以力，楚国方城^㉛以为城，汉水以为池^㉜，虽众，无所用之。”

屈完及诸侯盟。

【注释】

①齐桓公伐楚盟屈完：本文叙述了齐桓公联合七国诸侯伐楚，最后与楚国结盟的过程。盟，这里用做动词，订盟，结盟。屈完，楚国大夫。

②齐侯：即齐桓公。由于齐国是侯爵之国，所以史称齐国国君为齐侯。诸侯：指当时齐桓公联合的鲁侯、宋公、陈侯、卫侯、郑伯、许男、曹伯和他本人，共八个诸侯。蔡：春秋时国名，故地在今河南上蔡、新蔡、汝南一带。

③楚子：即楚成王。由于楚国是子爵之国，所以史称楚国国君为楚子。师：指齐、鲁、宋、陈、卫、郑、许、曹八国联军。

④风马牛不相及：本义为让马与牛雌雄彼此引诱、相互调情是根本不可能的，比喻当事者双方本来互不相干。风，雌雄相诱。

⑤虞：料想，预料。

⑥管仲：齐国大夫，字夷吾，名仲，曾担任齐相，辅佐桓公称霸天下。

⑦召（shào）康公：即召公奭（shì），周文王庶子，封于召（故地在今陕西岐山一带），谥号康。太公：即姜太公，姓姜，名望。由于他是齐国始封之祖，故称“先君太公”。

⑧五侯：即公、侯、伯、子、男五等诸侯，这里泛指天下诸侯。九伯：九州之长，这里泛指各地官长。

⑨女：通“汝”，你。征：征讨，征伐。

⑩夹辅周室：围绕在周天子前后左右，辅佐之。

⑪赐我先君履：即授予统治地盘。履，这里用做动词，践履。

⑫海：大海，即今东海、黄海一带。

⑬河：黄河。

⑭穆陵：齐国关隘名，故地在今山东临朐（南之穆陵关）。

⑮无棣（dì）：齐国地名，故地在今山东无棣一带。

⑯茅：即菁茅，楚地特产，可以滤去酒中渣滓，使之清醇，是当时法定的楚国向周王室进献的贡品。包茅，就是裹扎成捆的菁茅。

⑰共：通“供”，进献。

⑱缩酒：就是以菁茅滤酒。

⑲征：这里意为问罪。下文“寡人是问”的问，也是问罪的意思。

⑳昭王南征而不复：昭王即周昭王。相传，周昭王曾外出南巡，渡汉

水的时候，行至中流，因船坏而溺水身亡，未能返回王城。此事发生在一百多年前，齐桓公、管仲以此兴师问罪，显然是为伐楚找借口。

②①问诸水滨：意为昭王之死究竟是怎么回事儿我们不清楚，你们去问汉水之滨的人吧。周昭王溺水身亡的时候，楚国的统治权力尚未达到他落水的地方，这样说，是表示楚国与昭王之死无关。

②②次：驻扎。陃（xíng）：即陃山，在河南郾城境内。

②③如：赴，去。

②④召陵：楚地名，故地在今河南郾城。

②⑤乘而观之：一同乘战车观看联军军容。此举意在炫耀武力，威胁楚人。

②⑥不穀（gǔ）：当时诸侯们的自我谦称。穀，善，美。

②⑦先君之好是继：意为把先君太公所建立起来的齐国与其他诸侯国的友好关系继承、延续下去。

②⑧惠：表敬之词，意为承蒙给予泽惠。徼（yāo）：求，寻求。敝：自谦之词，意为不好。

②⑨辱：表敬之词，意为让对方蒙受屈辱。

②⑩绥：安抚。

②⑪方城：山名，在今河南叶县境内。

②⑫池：护城河。

【译文】

这年春天，野心勃勃的齐桓公联合鲁、宋等七国，与齐国组成八国联军，大举入侵蔡国。把蔡国击溃之后，齐桓公又指挥联军乘势南下，去讨伐楚国。

楚成王得知此事之后，立刻派使者前往联军驻地，去见齐桓公。见了齐桓公，使者向他转达楚成王的话说：“你们齐国地处北海，我们楚国地处南海，彼此相距很远，真是风马牛不相及，互不相干啊！没有想到您会率领联军进入我们楚国，这究竟是因为什么呀？”

古往今来，霸权主义者对外进行侵略扩张，都要找一个冠冕堂皇的

借口，使自己的行为具有某种合法性。这一次，齐国也不例外。管仲代表齐桓公回答楚国使者，而他为齐国辩护的理由却非常可笑，根本不能成立。他首先拉大旗作虎皮，包着自己吓唬别人，说当年召公曾授予齐国讨伐有罪的各国诸侯或地方官长，维护王室的权威与利益的大权，不论谁有罪，齐国都有责任和权力讨伐之。然后又列举楚国的两桩大罪，说楚国既然有罪，齐国前来讨伐楚国，是天经地义的。管仲所列举的楚国的两桩大罪是什么呢？一是不按时向王室进献菁茅，导致“王祭不共，无以缩酒”；二是“昭王南征而不复”。

第一条，是事实，楚国自知理亏，无话可说，只能认错。第二条，则完全是欲加之罪，楚国根本不认账——正是在这一点上，齐桓公和管仲弄巧成拙，碰了个软钉子。

楚国的这位使者很聪明，该认错的，赶紧认错，说“贡品不按时进献，是我们的罪过，今后一定要按时进贡”；不该认错的，则委婉地顶回去，说“昭王之不复”这件事儿与我们无干，如果要追究，就请你们找“水滨”之人去追究吧！

到了夏天，楚成王又派屈完为使者，到联军驻地议和。为了表示诚意，齐桓公率联军退驻召陵。

面对屈完，齐桓公对楚国又拉又打，软硬兼施。屈完不为所动。当对方以武力相威胁的时候，屈完说：“您如果以仁德安抚诸侯，谁敢不屈服？您如果动用武力，那么楚国就会以方城山为城墙，以汉水为护城河，坚决抵抗，你们的军队尽管强大，也毫无用处！”

经过周旋，屈完使楚国与八国达成和解，订立了盟约。

阴飴甥对秦伯^①

《左传》（僖公十五年）

【原文】

十月，晋阴飴甥会秦伯，盟于王城^②。

秦伯曰：“晋国和^③乎？”对曰：“不和。小人耻失其君^④，而悼丧其亲^⑤，不惮征缮^⑥以立圉^⑦也，曰：‘必报仇，宁事戎狄^⑧，’君子爱其君，而知其罪，不惮征缮以待秦命，曰：‘必报德，有死无二^⑨。’以此不和。”

秦伯曰：“国谓君何？”对曰：“小人戚^⑩，谓之不免；君子恕^⑪，以为必归。小人曰：‘我毒秦^⑫，秦岂归君？’君子曰：‘我知罪矣，秦必归君。贰而执^⑬之，服而舍^⑭之，德莫厚焉，刑莫威焉。服者怀德，贰者畏刑。此一役^⑮也，秦可以霸。纳而不定^⑯，废而不立^⑰，以德为怨，秦不其然^⑱。’”秦伯曰：“是吾心也。”

改馆^⑲晋侯，馈七牢焉^⑳。

【注释】

①阴飴（yí）甥对秦伯：鲁僖公十五年，秦国攻打晋国，两国在韩原展开激战，是为历史上有名的韩原之战。战争的结果是晋国战败，晋惠公被秦国俘获。后来，秦国君臣权衡再三，拟放回晋惠公，与晋国讲和。得知秦国的意向之后，晋国派阴飴甥向秦国求和。阴飴甥以晋国的武备为后盾，在秦穆公面前既不卑又不亢，以出色的外交手腕完成使命，使秦晋达成和解。本文记述了阴飴甥与秦穆公会谈的过程与内容，是一篇精彩的外交谈判记录。阴飴甥，晋国大夫，姓瑕吕，名飴甥，字子金，因食邑于阴地，所以称阴飴甥。秦伯，当时的秦国国君穆公，春秋五霸之一。

②盟：订立盟约，双方结盟。王城：秦地，故地在今陕西朝邑境内。

③和：和谐，见解与主张一致。

④小人：指不当权的平民，与下文“君子”相对，君子则为当权的贵族、卿大夫等。君：指当时被秦国俘获的晋惠公。此人当初在秦穆公扶植下夺得政权，成为晋国国君。既立，又背叛秦国，在秦晋韩原之战中被秦俘获，后又被放回，是晋国第二十二位国君。

⑤悼：向死者表示哀伤与怀念。亲：指在秦晋韩原之战中丧生的亲人。

⑥不惮征缮：意为不怕征集赋税与修缮战车、盔甲的艰辛，准备打仗。惮，害怕。缮，修缮，修理。

⑦圉(yǔ)：晋惠公之子，晋国太子，名圉。在秦晋韩原之战中被秦国俘获并扣为人质，后得知其父惠公患病，逃回晋国。

⑧宁事戎狄：宁肯屈从、侍奉戎狄，也不屈服于秦国。戎狄，古代对我国西部少数民族的泛称。

⑨有死无二：宁可死亡也没有二心。

⑩戚：忧愁，忧伤。

⑪恕：这里意为体谅、谅解。

⑫我毒秦：晋国伤害并得罪了秦国。指晋国不报秦国的“三施之德”，严重伤害并得罪了秦国。所谓“三施之德”，指的是秦国对晋国的三次救援、帮助：晋国发生内乱，惠公出奔梁国，向秦求助，曾得到秦的支持；晋国再次发生内乱，惠公出奔秦国，被秦国收留，后又将其送回晋国并立为晋国国君；某年晋国发生严重饥荒，秦国运送大批粮食救助晋国，可是后来秦国发生饥荒，要求买晋国的粮食，晋国不但予以拒绝，还趁火打劫，出兵攻打秦国。

⑬贰：胸怀二心，背叛。执：捉捕，俘获。

⑭服：服罪。舍：释放。

⑮一役：一事。

⑯纳：接纳。定：安定，安稳。

⑰废：罢黜。立：这里指把晋惠公放回晋国，让他继续当国君。

⑱秦不其然：秦国大概不会这样做。

⑲改馆：改而馆，即改变生活待遇，请其住进迎宾馆。

⑳馈：赠送。七牢：牢的本义是古代祭祀时用的牺牲，这里指牢礼，

即古代以牛、羊、猪三牲宴迎宾客之礼。牛、羊、猪各一为一牢，七牢则是牛、羊猪各七。饔七牢，是表示优礼有加，对客人极为友好。

【译文】

鲁僖公十五年，晋国与秦国之间爆发韩原大战，结果晋国一败涂地，晋惠公也被捉，成了秦国的俘虏。后来，秦国君臣经过再三权衡，觉得一时难以征服晋国，与其扣住晋惠公，不如把他放回去，以缓和两国之间的紧张关系。得知秦国的意向后，晋国派大夫阴飴甥赴秦求和。到了秦国，阴飴甥在秦地王城与秦国国君穆公举行谈判，并取得成功，双方在那里订立盟约，秦国郑重承诺释放晋惠公。

会谈时，秦穆公一上来就问：“你们晋国上下意见一致吗？”

阴飴甥回答说：“不一致。在如何对待贵国，与贵国相处问题上，有两种意见。一种是小人的意见，一种是君子的意见，前者缺乏远见，后者富有卓识。我倾向于后者。小人只为失去国君而感到羞耻，并为战死的亲人而悲伤。非常怀念他们，因此不害怕为征集赋税和修理战车、盔甲而付出辛劳，决心再与贵国一战，然后拥立太子围为国君。他们说：‘一定要报仇雪耻！宁可屈从、侍奉蛮族戎狄，也绝不向秦国低头。’君子则不然，他们既爱戴自己的国君，又知道他曾经犯下的罪过，他们也不害怕为征集赋税和修理战车、盔甲而付出辛劳，以等待贵国发出释放我国国君的命令。他们说：‘我一定要报答秦国的大恩大德！宁肯死亡，也绝不会对秦国胸怀二心。’正是由于存在这两种人，所以我们晋国意见并不一致。”

秦穆公又问：“你们晋国人对你们国君的命运有什么议论？有怎样的估计？”阴飴甥回答说：“小人对国君的命运深感忧虑，说他难免一死；而君子则很能理解、体谅别人，说贵国一定能放我们的国君回来。小人是这样说的：‘我们伤害并得罪了秦国，秦国怎么会把我们的国君放回来？’而君子却说：‘我们已经知道自己犯下了罪过，秦国一定会原谅我们，把我们的国君放回来。’他们还进一步分析说：‘我们的国君由于背叛友邦而被友邦俘获，后来又由于向友邦服罪而被友邦释放，这种恩德

是多么巨大呀，这种刑罚是多么威严呀！据此推断，将来服罪的诸侯都会感念秦国的恩德，胸怀二心的诸侯都会畏惧秦国的刑罚，经过俘获又释放我国国君这一件大事，秦国就可以称霸于诸侯了。如果秦国当初收留他，并扶植他做国君，后来却不让他安然做国君，现在扣住他，不把他放回来重新复位，使恩德变为怨仇，这样的事我估计秦国是不会做的。”听了阴飴甥这番话，秦穆公连连点头，说：“对对对，我正是这样想的啊。”

于是，秦国很快改善了晋惠公的处境，先是他迎进国宾馆去休养，接着又赠送一份七牢大礼，表示慰问之情和道歉之意。

子鱼论战^①

《左传》（僖公二十二年）

【原文】

楚人伐宋以救郑^②。宋公^③将战，大司马固谏曰：“天之弃商久矣，君将兴之，弗可赦^④也已。”弗听。

及楚人战于泓^⑤。宋人既成列，楚人未既济^⑥。司马曰：“彼众我寡，及其未既济也，请击之。”公曰：“不可。”既济而未成列，又以告。公曰：“未可。”既陈^⑦而后击之，宋师败绩。公伤股^⑧，门官歼^⑨焉。

国人皆咎^⑩公。公曰：“君子不重伤^⑪，不禽二毛^⑫。古之为军也，不以阻隘^⑬也。寡人虽亡国之余，不鼓^⑭不成列。”

子鱼曰：“君未知战。勍^⑮敌之人，隘而不列，天赞^⑯我也。阻而鼓之，不亦可乎？犹有惧^⑰焉。且今之勍者，皆吾敌也。虽及胡耆^⑱，获则取之，何^⑲有于二毛？明耻教战^⑳，求^㉑杀敌也。伤未及死，如何勿重？若爱^㉒重伤，则如勿伤；爱其二毛，则如服^㉓焉。三军以利用^㉔也，金鼓以声气^㉕也。利而用之，阻隘可也。声盛致志^㉖，鼓儆^㉗可也。”

【注释】

①子鱼论战：齐桓公死后，宋襄公一心想在诸侯中称雄，成为号令天下的新霸主。为此，他不顾本国国力衰弱，不听大臣劝阻，于鲁僖公二十二年，在泓水之滨与楚国进行决战。对阵时，他又以一套不合时宜的军事思想指挥作战，结果不仅宋军遭到惨败，他自己也身受重伤，使宋国从此一蹶不振。本文叙述了泓水之战的过程，和战后子鱼对宋襄公的责难，以及子鱼的军事主张。子鱼，即宋国公子目夷，名固，宋襄公庶兄，由于是宋庄公之孙，所以又称公子固，曾任宋相和大司马。大司马是春秋时掌管一国军政事务之官。

②楚人伐宋以救郑：鲁僖公二十一年，郑文公曾倡议尊楚国为盟主。次年，郑文公又赴楚行朝见礼，这使宋襄公怒不可遏。遂大举伐郑，楚文王则袭宋救郑。于是便发生了宋楚泓水之战。

③宋公：即宋襄公。由于宋国是公爵之国，所以史称宋国国君为宋公。宋国国君及其族人是商王后裔。武王灭商后，封商王纣之子武庚于商旧都（故地在今河南商丘）。成王时，武庚因叛乱而被杀，又以封地与纣之庶兄微子，号宋公，是为宋国。下文“天之弃商”“亡国之餘”，便是就此而言的。

④赦：宽恕，饶恕。

⑤泓：泓水，在今河南商丘境内。

⑥既济：渡过河。既，已经。济，渡河。

⑦陈：通“阵”。这里用做动词，意为布战阵。

⑧股：大腿。

⑨门官：守卫宫门之官。按当时制度，由贵族子弟担任，平时守卫宫门，战时随国君出征，充当卫士。歼：这里意为被歼。

⑩咎：责备，责难。

⑪重（chóng）伤：再次杀伤已经受伤的敌方官兵。

⑫禽：通“擒”。二毛：头发花白而呈黑、白二色的人。

⑬阻隘：这里指处于险隘（绝境）的敌人。

⑭鼓：攻击。

⑮勍（qíng）：强大。

⑯赞：帮助。

⑰犹有惧：意为还担心不能取胜。

⑱胡耆（gǒu）：老人。

⑲何：何况，况且。

⑳明耻教战：意为教导士兵，让他们知道什么是军人的耻辱，以此激励他们勇敢作战杀敌。

㉑求：这里意为目的。

㉒爱：同情，怜悯。

②③服：这里意为投降。

②④三军：春秋时，大国军队置中军、左军、右军，统称三军。这里泛指军队。利用：把握有利时机发动攻击。

②⑤金鼓：古代作战，击鼓进军，鸣金收兵。金指收兵时用的铜钲。鼓指进军时用的大鼓。声气：鼓舞士气。

②⑥声盛致志：金鼓之声盛大，鼓起了士兵的勇气。

②⑦鼓：这里意为击鼓进军，攻击敌人。僬（chán）：参差不齐，这里指阵势尚未布好的敌军。

【译文】

鲁僖公二十二年，急于成为新霸主的宋襄公出兵大举讨伐郑国。而一向看不起宋襄公的楚成王便乘机出兵袭宋，以解救郑国。这样，宋楚之战就在所难免。宋襄公在强敌面前也不甘示弱，遂决定应战，与楚国一决雌雄。此时担任宋国大司马、并主持军政大计的公子子鱼不赞成这样做，就劝阻宋襄公说：“我们身为商人后代子孙，应该清醒地认识到上天抛弃商人已经很久了啊！要想复兴商朝，是不可能的。而您却一心想复兴商朝，这有违天意，上天不会宽恕您呀。”可是宋襄公却不听子鱼的规劝，决意与楚国在泓水之滨展开决战，打败楚军。

泓水之战的现场情景颇有戏剧性，甚至有点匪夷所思。古代打仗，有一定程序，即先排兵布阵，再击鼓进军，继而展开厮杀，最后鸣金收兵。宋楚两军之间隔着一条河——泓水，楚军攻击宋军，得先渡过泓水。宋军由于熟悉地形，很快就排完了兵，布好了阵，而楚军的大队人马却还在那里渡河，大部分士兵都在水里。子鱼见状，赶紧对宋襄公说：“此战的形势是敌众我寡，我方应该趁敌人还没有上岸，赶快对他们发起攻击。请您下令吧！”不料宋襄公却说：“我们不能这样做。”等到楚军渡过泓水，但还没排完兵、布好阵的时候，子鱼又向宋襄公提出上述建议，宋襄公的回答仍然是“我们不能这样做”。直到楚军排兵布阵完毕，做好了战斗准备，宋襄公才下令发起攻击。出乎宋襄公意料的是，与对方一交手，宋军很快便被打得溃不成军，连宋襄公的贴身卫士也被全部消灭，